

**Điều 8.**— Người nào lợi dụng quyền lập hội để hoạt động nguy hại đến lợi ích nước nhà, lợi ích nhân dân, như là chống pháp luật, chống lại chế độ, chống lại chính quyền dân chủ nhân dân, chia rẽ dân tộc, hại đến thuần phong mỹ tục, phá hoại sự nghiệp đấu tranh cho hòa bình, thống nhất, độc lập, dân chủ của Tổ quốc, phá tinh hữu nghị giữa nhân dân ta với nhân dân các nước, tuyên truyền chiến tranh, sẽ bị truy tố trước tòa án và xử phạt theo luật pháp hiện hành, hội có thể bị giải tán và tài sản của hội có thể bị tịch thu.

**Điều 9.**— Các đoàn thể dân chủ và các đoàn thể nhân dân đã tham gia Mặt trận dân tộc thống nhất trong thời kỳ kháng chiến, được Quốc hội và Chính phủ công nhận, không thuộc phạm vi quy định của luật này.

**Điều 10.**— Các hội có mục đích kinh tế không thuộc phạm vi quy định của luật này.

**Điều 11.**— Tất cả luật lệ nào trái với luật này đều bãi bỏ.

**Điều 12.**— Chính phủ quy định những chi tiết thi hành luật này.

Hà-nội, ngày 20 tháng 5 năm 1957

Chủ tịch nước Việt nam dân chủ cộng hòa

HỒ CHÍ MINH

Tiếp ký

Thủ tướng Chính phủ  
PHẠM VĂN ĐỒNG

## PHỦ THỦ TƯỚNG

**NGHỊ ĐỊNH số 209-TTg ngày 17-5-1957**  
ấn định nhiệm vụ Văn phòng các Bộ.

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Chiếu sắc lệnh số 7-SL ngày 20-1-1950 tổ chức Văn phòng các Bộ;

Theo nghị quyết của Hội đồng Chính phủ về việc chỉnh đốn Văn phòng các Bộ.

NGHỊ ĐỊNH:

**Điều 1.**— Văn phòng các Bộ có những nhiệm vụ sau đây:

1— Giúp Bộ trưởng trong các công việc:

a) tổng hợp tình hình công tác của Bộ về mọi mặt cần thiết cho sự lãnh đạo của Bộ;

b) thực hiện chế độ và chương trình sinh hoạt của Bộ; thực hiện sự tập thể chỉ đạo ở Bộ;

c) điều hòa, phối hợp công tác của các ngành thuộc Bộ; theo dõi nhắc nhở việc thực hiện chương trình công tác của Bộ;

d) giúp Bộ trưởng những việc cần thiết về Hội đồng Chính phủ.

2— Phụ trách công tác hành chính; thực hiện đúng các nguyên tắc hành chính trong công tác bàn giấy của Bộ.

3— Phụ trách các công tác chung: tuyên truyền, báo chí, thi đua, bảo vệ cơ quan, chuyên gia, phiên dịch...

4— Phụ trách những phần việc chưa được tổ chức thành những đơn vị trực thuộc Bộ như: pháp chế, quản trị, tài vụ, tổ chức, cán bộ...

**Điều 2.**— Các Bộ sẽ căn cứ vào những nhiệm vụ của văn phòng Bộ ấn định trên đây và tình hình công tác thực tế ở mỗi Bộ để, với sự tham gia ý kiến của Bộ Nội vụ, đề nghị Thủ tướng phê duyệt tổ chức Văn phòng Bộ.

**Điều 3.**— Các ông Bộ trưởng các Bộ chịu trách nhiệm thi hành nghị định này.

Hà-nội, ngày 17 tháng 5 năm 1957

K/T Thủ tướng Chính phủ

Phó Thủ tướng

PHAN KẾ TOẠI

**NGHỊ ĐỊNH số 250-TTg ngày 12-6-1957**  
ban hành bản điều lệ quy định về  
chính sách đối với quân nhân phục  
viên.

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Theo nghị quyết của Hội đồng Chính phủ;

Theo đề nghị của Hội đồng phục viên trung ương và của Bộ Quốc phòng Tổng tư lệnh,

NGHỊ ĐỊNH:

**Điều 1.**— Nay ban hành bản điều lệ quy định về chính sách đối với quân nhân phục viên kèm theo nghị định này.

**Điều 2.**— Các chi tiết thi hành bản điều lệ về chính sách đối với quân nhân phục viên do các Bộ Quốc phòng Tổng tư lệnh, Bộ Nội vụ, và Bộ Tài chính quy định.

**Điều 3.**— Các điều khoản ban hành trước đây trái với bản điều lệ nói trên đều bãi bỏ.

**Điều 4.**— Các ông Bộ trưởng Bộ Quốc phòng Tổng tư lệnh, Bộ trưởng Bộ Nội vụ, Bộ trưởng Bộ Tài chính, Bộ trưởng Bộ Thương binh và Bộ trưởng Bộ Cứu tế xã hội chịu trách nhiệm thi hành nghị định này.

Hà-nội, ngày 12 tháng 6 năm 1957

K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó thủ tướng

PHAN KẾ TOẠI